Vu de Chine, Aubervilliers

(93) est “un territoire

arabe”

13/08/2016 à 22h09

欧贝赫维利耶市（Aubervilliers）是阿拉伯人的地盘

Aubervilliers est un territoire arabe

欧贝赫维利耶市（Aubervilliers）同时也是华人集中的地区，在镇上的华人服装批发市场是全欧洲最大的，活跃的商业活动与贫困的阿拉伯人社区形成一个鲜明的对比，阿拉伯人为之眼热和羞愧，于是他们开始对华人商家进行骚扰和攻击，抢劫商店，并特别对华人妇女进行敲诈勒索。

Aubervilliers compte aussi une forte communauté chinoise, dont le marché du textile de gros est le plus gros d’Europe. L’activité florissante des Chinois offre ainsi un contraste cuisant à la pauvreté des Arabes, qui suscite honte et convoitise. Ainsi les Arabes harcèlent les commerces des Chinois, les attaquent, les cambriolent et visent particulièrement leurs femmes.

面对来自穆斯林青年的抢劫，和街头暴力事件的日益剧增，当地政府曾认为，如果华人商家雇用阿拉伯人为员工，有可能平息暴力的发生，但是政府方面也意识到，很难说服华人老板们这么做。原因是阿拉伯人比不上中国人勤快，相反他们又更挑剔，总是发牢骚抱怨。

Face aux agressions des jeunes musulmans et à leur violence en constante augmentation, la mairie a suggéré aux commerçants chinois d’embaucher des Arabes, arguant que cela pourrait peut-être réduire les cas d’agressions, tout en reconnaissant les inconvénients. Car les Arabes, tout en étant moins travailleurs que les Chinois, sont plus exigeants et se plaignent tout le temps.

在华人抗议的同时，阿拉伯社区也针对华人提出抗议。理由是华人们不尊重穆斯林的信仰，深夜仍在街头喝酒玩纸牌，女性们穿着暴露等等，在阿拉伯社区的请愿书里，还要求华人们离开。

De leur côté, dans les quartiers arabes on pointe du doigt les Chinois. Ils ne respectent pas la foi islamique, ils boivent et jouent aux cartes le soir dans la rue, les femmes sont légèrement vêtues. Parmi leurs doléances, on souhaite que les Chinois partent.

52hrtt (12 août 2016)

Merci à Ramir pour la traduction